



КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 11-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н МЕЙКОК (Барбадос)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 115 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ВЗНОСАМ (продолжение)

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ: ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО КОНФЕРЕНЦИЯМ (продолжение)

* В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя Начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC 2-750, 2 United Nations Plaza, и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного выпуска для каждого Комитета.

Заседание открывается в 10 ч. 45 м.

ПУНКТ 115 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ВЗНОСАМ
(продолжение) (A/39/11 и Corr.1)

1. Г-жа КОНУЭЙ (Ирландия), выступая от имени государств-членов Европейского сообщества, говорит, что взносы стран "десятки" составили почти 28 процентов регулярного бюджета и вполне объяснима особая заинтересованность этих стран в распределении расходов Организации, которые также являются основой для шкалы взносов большинства специализированных учреждений. Четырьмя принципами, лежащими в основе их позиции, являются следующие: справедливое участие в расходах свидетельствует о верности делу Организации Объединенных Наций; финансовые обязательства следует распределять на равноправной основе с учетом платежеспособности; деятельность Комитета по взносам как независимого органа экспертов является важной и ее не следует недооценивать; методы, используемые в целях выявления платежеспособности, должны быть объективными и в их основе должны лежать последние сопоставимые данные, при этом следует особо учитывать интересы наименее развитых стран.
2. Члены "десятки" указывают на всеобъемлющий характер исследования, проведенного Комитетом по взносам в области социально-экономических показателей, и с интересом отмечают вывод, содержащийся в пункте 20 его доклада. Они согласны с выводом о том, что в настоящее время нецелесообразно использовать социально-экономические показатели ввиду невозможности проведения сопоставления данных, и считают, что любая рекомендация в отношении принятия таких показателей должна основываться на технической стороне данных, а не на том факте, что их включение будет менее выгодным для развивающихся стран по сравнению с нынешней формулой. Таким образом ход обсуждений этого вопроса в рамках Комитета подтвердил тот факт, что национальный доход по-прежнему остается единственным показателем, который можно на основе статистических данных установить для всех стран и который поэтому может быть использован в качестве основного критерия для определения платежеспособности государств.
3. Члены "десятки" отметили обнадеживающий характер работы, проделанный в области инфляции и пересчета обменных курсов. Вызывает сожаление тот факт, что ввиду отсутствия данных невозможно было провести пересчет на основе использования паритетов покупательной способности. "Десятка" отметила, что Комитет будет по-прежнему изучать данные о скорректированных по ценам обменных курсах, сводить к минимуму воздействие инфляции на выраженные в долларах национальные доходы.

/...

(Г-жа Конуэй, Ирландия)

4. В отношении предлагаемого сохранения десятилетнего базового периода эти страны считают, что необходимо установить такой базовый период, который бы точно отражал реальную платежеспособность государств и после его принятия, не подвергался частым изменениям. Предлагаемое увеличение верхнего предела формулы скидки в связи с низким уровнем доходов на душу населения будет скорее отвечать интересам стран со средним доходом, чем самым бедным странам, и поэтому оправданность этой формулы вызывает сомнения.
5. Комитет по взносам счел удовлетворительными руководящие принципы сбора и представления данных, используемых в ходе определения размера взносов. В то же время, хотя темпы экономического роста стран-членов СЭВ были выше по сравнению с темпами роста стран-членов ОЭСР, ставки взносов для первой группы стран имели тенденцию к снижению. Этот противоречивый вывод требует разъяснения.
6. Присоединяясь к их точке зрения о том, что ограничение чрезмерных колебаний в последовательных шкалах приведет к еще большему нарушению системы распределения финансового бремени, члены "десятки" выражают серьезные оговорки в отношении предложенной в пункте 49 доклада формулы. Кроме того, любое пропорциональное распределение процентных пунктов, не закрепленных за государствами-членами вследствие применения формулы пределов, должно осуществляться на равноправной основе за исключением тех случаев, когда процентные пункты будут распределяться лишь между государствами, у которых национальный доход на душу населения превышает 2 200 долл. США. Согласно существующей шкале взносов уже произошел сдвиг на 9,5 процента от стран, находящихся ниже нижнего предела дохода на душу населения, к тем странам, которые находятся выше этого уровня, и еще больший сдвиг произойдет, если будет одобрена предлагаемая скидка в связи с низким уровнем доходов на душу населения. Соответственно, страны "десятки" сомневаются в необходимости механизма сокращения чрезмерных колебаний, предложенного Комитетом.
7. Г-н ДЖЕМАЙЕЛЬ (Тунис) говорит, что у него вызывает разочарование результаты работы в области экономических и социальных показателей, поскольку результаты этой работы не отражают того неравенства, которое существует между промышленно развитыми странами и развивающимися странами. Неправильным является выбор таких показателей, как "зравоохранение" и "развитие образования": эти показатели фактически ничего не говорят о производственной мощности какой-либо страны. Используемые данные не подвергаются сопоставлению. Кроме того, использование социально-экономических показателей приведет к ослаблению воздействия формулы скидки в связи с низким уровнем доходов на душу населения. Очевидно требуется провести дополнительные исследования в этой области.

(Г-н Джемайель, Тунис)

8. Несмотря на неадекватность данных в отношении некоторых стран, пересчет на основе использования паритетов покупательной способности имел бы положительное значение, поскольку в рамках этого пересчета будет учитываться динамика цен и реальный курс национальных валют по отношению к доллару. Комитет добился успеха в области противодействия тенденции использовать паритеты покупательной способности в целях завышения доходов на душу населения. Однако этот метод следует доработать.

9. Его делегация не возражает против сохранения десятилетнего базового периода или увеличения верхних пределов формулы скидки в связи с низким уровнем доходов на душу населения, поскольку оба эти предложения будут соответствовать положениям резолюций Генеральной Ассамблеи. Приемлемым также является предлагаемый метод ограничения чрезмерных колебаний, который изложен в пункте 49 доклада Комитета, даже несмотря на то, что не была достигнута окончательная договоренность относительно способа распределения пунктов расходов.

10. Его делегация одобряет вывод Комитета, содержащийся в пункте 51 доклада, и присоединяется к точке зрения о том, что в ходе установления следующей шкалы взносов необходимо учитывать серьезность международного экономического и финансового положения и проблему задолженности.

11. Г-н ДОЛЖИНЦЕРЕН (Монголия) говорит, что его делегация согласна с тем, что до проведения дополнительного исследования колебаний в целях установления следующей шкалы взносов необходимо руководствоваться показателем национального дохода, скорректированного с помощью формулы скидки в связи с низким уровнем доходов на душу населения. Помимо того, что использование социальных и экономических показателей связано с трудностями практического характера, их использование приведет к увеличению взносов развивающихся стран, и исходя из этого его делегация выступает против их принятия. Поскольку инфляция отражает экономическую политику конкретного государства или группы государств, любая попытка учитывать инфляцию в рамках взносов будет равносильна предъявлению требований ко всем государствам нести бремя этой политики. Его делегация поддерживает предложение сохранить десятилетний статистический базовый период и увеличить верхний предел формулы скидки в связи с низким уровнем доходов на душу населения.

12. Г-н МОНАЙИР (Кувейт) говорит, что его делегация надеется, что Комитет по взносам будет по-прежнему предпринимать усилия, направленные на то, чтобы подвести под систему начисления взносов справедливую научную основу. До сих пор в этой области был сделан лишь незначительный прогресс, особенно в отношении государств, зависящих от производства одного вида продукции. Необходимо с особой тщательностью осуществлять отбор социальных и экономических показателей,

/...

(Г-н Монайир, Кувейт)

задача которых заключается в том, чтобы отразить реальную платежеспособность государств. Для того, чтобы прийти к объективному выводу, необходимо провести дополнительные исследования этого вопроса.

13. Кувейт поддерживает предложения, касающиеся десятилетнего базового периода предлагаемого увеличения скидки в связи с низким уровнем доходов на душу населения, а также метода ограничения колебаний, которые содержатся в пункте 49 доклада Комитета. В ходе рассмотрения альтернативных вариантов нынешнего метода расчета шкалы взносов, Комитету следует должным образом учитывать различия, существующие между развитыми и развивающимися странами. Его делегация была вынуждена голосовать против нынешней шкалы взносов, поскольку она не отражает равноправного распределения расходов Организации.

14. Г-н ПИДЕРСЕН (Канада) говорит, что постепенный подрыв веры в цели Организации Объединенных Наций нашел свое отражение в несущественных прениях по вопросу о взносах. Реальная проблема заключается в отсутствии политической воли, а не в платежеспособности, поскольку невозможно поверить в то, что любые нынешние взносы представляют собой огромное бремя для государств-членов. Если страны будут мыслить понятиями своих возможностей участвовать в общих расходах, то взносы будут поступать без наличия какой-либо шкалы взносов. Цель шкалы заключается не в том, чтобы восстановить международное экономическое неравенство, для решения чего существует множество других форумов, а эта шкала должна отражать участие всех государств в общей ответственности, которую они несут в том, что касается их приверженности целям единственной организации, которая обладает возможностью обеспечить мир во всем мире.

15. Прочитав высказывание Дж. Кришнамурти о том, что на земле не будет мира до тех пор, пока люди не изменят своего отношения, он говорит, что страны не могут по-настоящему служить делу мира, споря о его цене: либо мир стоит любых денег, либо нет; либо государства борются за мир, либо они прячутся за шкалу взносов. Именно в этом контексте следует рассматривать такие вопросы, как продолжительность базового статистического периода. Нужно ли давать эгоистичные или ответственные ответы? Лишь честный ответ на вопрос об общей ответственности приведет к коллективному решению вопроса о шкале взносов.

16. Г-жа КНЕЖЕВИЧ (Югославия) говорит, что ее делегация серьезно обеспокоена тем, что взнос Югославии постоянно и непропорционально увеличивался за последние десять лет, независимо от того, какая использовалась методология установления взносов государств. В 1976 году ее взнос составил 0,34 процента, в то же время, согласно

/...

(Г-жа Кнежевич, Югославия)

шкале взносов на 1986-1988 годы, ее взнос увеличится до 0,74 процента. За этот же самый период взнос развитых стран в ряде случаев подвергся лишь незначительному увеличению или даже сократился. В течение ряда лет платежеспособность Югославии падала вследствие мирового экономического кризиса и большого внешнего долга, и ее делегация не может согласиться с механическим применением формулы, в рамках которой полностью игнорируется реальная платежеспособность. Любая шкала, в рамках которой чрезмерное бремя ложится на развивающиеся страны, является несправедливой и непригодной.

/...

(Г-жа Кнежевич, Югославия)

17. Что же касается конкретных предложений, содержащихся в докладе Комитета, то в этой связи ее делегация поддерживает увеличение верхнего предела формулы скидки в связи с низким уровнем доходов на душу населения до 2 200 долл. США. Она также выступает за сохранение десятилетнего базового статистического периода для следующей шкалы, а также за то, чтобы особо учитывать в течение последних трех лет этого периода краткосрочные экономические изменения. Что касается чрезмерных колебаний индивидуальных ставок взносов в двух последовательных шкалах, то ее делегация поддерживает предлагаемое, согласно системе III, сочетание процентных пределов и пределов по процентным пунктам с восемью ограничениями долевых взносов. Эта система обеспечит некоторую дифференциацию долевых взносов выше 1,00 процента и от 0,25 до 0,50 процента.

18. В целях учета различных темпов инфляции и их воздействия на сопоставимость статистических данных, касающихся национального дохода, Комитету по взносам следует продолжить свои исследования в области скорректированного по ценам обменного курса и паритетов покупательной способности. Ему следует также по-прежнему изучать экономические и социальные показатели, которые позволят надлежащим образом отразить трудное положение развивающихся стран, в частности их внешнюю задолженность, и таким образом прийти к реалистичной шкале, основанной на реальной платежеспособности.

19. Г-жа НАПОМБЕДЖРА (Таиланд) выражает удовлетворение докладом Комитета по взносам. Тем не менее она с сожалением отмечает, что лишь четвертая альтернатива нынешней методологии установления взносов подверглась достаточно глубокому изучению. Ее делегация уже указывала на предыдущих сессиях, что этот вариант является неподходящим и что в действительности противоречит основополагающей концепции реальной платежеспособности. Поэтому она поддерживает вывод Комитета о том, что до проведения следующего исследования в рамках следующей шкалы не следует использовать социально-экономические показатели ввиду отсутствия и несопоставимости данных и особенно ввиду отрицательных последствий этого метода для развивающихся стран.

20. Она с удовлетворением отмечает, что Комитет по взносам учитывает серьезное международное экономическое положение и проблему высокой внешней задолженности. Хотя в этой связи не были разработаны какие-либо систематические средства внесения коррективов, она надеется, что Комитет по-прежнему будет учитывать это положение

(Г-жа Напомбеджра, Таиланд)

в ходе разработки последующих шкал взносов, а пока следует продолжать поиски новых методологий. В частности, заслуживает дальнейшего изучения третья альтернатива, основанная на принципе накопленного национального богатства, в плане стандартизации этой концепции и определения и статистической оценки такого богатства.

21. Г-жа ЗОНИКЛ (Багамские Острова) говорит, что, несмотря на приложенные значительные усилия, Комитету по взносам не удалось прийти к конкретным результатам в рамках его обзора методологий установления взносов, и вполне очевидным является то, что трудности, касающиеся объективности и равенства, носили технический характер и осложнялись позициями государств. С технической точки зрения, до определения количественных показателей методология включения социально-экономических показателей требует дальнейшей доработки. Первоочередного внимания заслуживает изучение опыта и знаний в этой области специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций. Можно также доработать перечень социально-экономических показателей, для того чтобы отразить развитие в отличие от роста, добавив показатели в отношении основных товаров и торговых партнеров, с тем чтобы определить в количественном выражении степень зависимости от одной или нескольких статей экспорта.

22. Из результатов вмешательства государств в роль Комитета в качестве арбитров восстановления равенства путем применения некоторых счетов и балансов видно, что лишь формула скидки в связи с низким уровнем доходов на душу населения прямо и объективно решает вопрос очевидной несправедливости учета лишь национального дохода в качестве определяющего фактора платежеспособности. В любом случае, действительная проблема заключается в том, какая шкала является желательной: искусственно замороженная или шкала, которая отражает реальные факты, смягчаемые Комитетом согласно кругу его полномочий? Изучение точек зрения государств-членов под этим углом будет достаточно показательным. Очевидной является ограниченность, выражаемая в том, что преференция отдается искусственности, а не объективности, даже несмотря на то, что эти причины являются обоснованными на какой-то короткий период. Для обеспечения равной шкалы в отношении всех взносов требуется также исключительная осторожность. Это, в частности, касается несоответствия между высокими темпами роста и сокращением взноса одной из стран СЭВ.

23. Что же касается пересчета данных о национальном доходе в общую единицу и использования паритетов покупательной способности, то в этой связи ее делегация считает, что необходимо продолжить

(Г-жа Зоникл, Багамские Острова)

доработку этих методов. Она просила разъяснить, почему финансовые и сопряженные с этим операции исключаются из паритетов покупательной способности в тех случаях, когда показатель внешнего долга и международных резервов определялся в качестве важного фактора для внутренней компенсации отрицательных последствий использования в рамках установления шкалы лишь национального дохода.

(Г-жа Зоникл, Багамские Острова)

24. Учитывая тот факт, что препятствия на пути достижения объективного равенства носили на практике как технический, так и позиционный характер, наиболее эффективный способ избежания ликвидации всего объективного и равноправного, существующего в нынешней системе, заключался бы в пересмотре формулы скидки в связи с низким уровнем доходов на душу населения и сохранении нынешнего десятилетнего статистического базового периода. Пятому комитету следует отметить важное значение работы, проделанной Статистической комиссией, согласиться с целесообразностью уделения первоочередного внимания, связи, которая существует между системой национальных счетов и системой материальной продукции, а также разработке гармоничной национальной и межучрежденческой ценовой статистики в рамках технических проектов, таких как Проект международных сопоставлений национального продукта.

25. Атмосфера благоразумия и сотрудничества должна царить при решении таких спорных вопросов, как "реальная" и "относительная" платежеспособность, утверждение о том, что шкала не является механизмом перевода ресурсов или глобального перераспределения доходов, а также количественная взаимосвязь между взносами в программы Организации Объединенных Наций и национальными бюджетами.

26. Г-н ГОГУКЯН (Ливан) отдает должное усилиям Комитета по взносам, которые были направлены на поиски путей улучшения нынешней методологии определения взносов. К сожалению, всестороннее рассмотрение в рамках Комитета возможности включения социально-экономических показателей в эту методологию, явилось подтверждением того, что подобный подход может привести к увеличению размеров взносов развивающихся стран и сокращению взносов развитых стран, и поэтому эту возможность не следует рассматривать в качестве точного установления реальной платежеспособности стран. Его делегация, соответственно, поддерживает рекомендацию о том, что в настоящее время не представляется возможным принять подобный альтернативный метод. Она также поддерживает другие рекомендации Комитета, в частности, рекомендацию увеличить верхний предел формулы скидки в связи с низким доходом на душу населения до 2 200 долл. США.

27. Государства-члены не должны усложнять задачу Комитета по **взносам**, предлагая другие альтернативные методы, которые в своей основе имеют абстрактную теорию, хотя и проверенную на практике экономическими и социальными реальностями отдельных государств. Комитет находится на правильном пути и после получения дополненных данных сможет разработать лучшую методологию, которая получит всеобщее признание.

28. Г-н МОДЖТАХЕД (Иран) отмечает, что исключительно большую трудность представляет поиск методологии определения взносов, которая полностью бы удовлетворила всех государств-членов. В то же время нынешняя методология привела к несправедливым и зачастую завышенным размерам взносов для многих стран, и она не отражает соответствующим:

образом серьезное экономическое и социальное неравенство, существующее между развитыми и развивающимися странами. То, что развивающиеся страны, которые только начинают свой долгий путь экономического и социального развития, были приравнены к стратегии развития развитых стран, которые создавали свою экономику веками и в большинстве случаев за счет активной эксплуатации развивающихся стран, является произвольным и нереалистичным.

29. Положение стран, которые зависят от единственного источника доходов, особенно, когда этот источник является невозобновляемым, заслуживает более серьезного внимания. Даже обладая высоким национальным доходом, страны-экспортеры нефти не являются столь богатыми, если их сравнить с развитыми странами с точки зрения наличия людских ресурсов, накопленного материального богатства и наличия экономической и социальной инфраструктуры. Поэтому платежеспособность таких стран нельзя сравнивать с платежеспособностью развитых стран. Следовательно, накопленное национальное богатство может являться реальным критерием определения размеров взносов, и, хотя Комитет по взносам не располагал данными для разработки этой концепции на нынешнем этапе, его делегация призывает его рассмотреть вопрос о корректировке национальных доходов развивающихся стран в целях отражения их уровня накопленного национального богатства.

30. Его делегация считает, что экономические и социальные показатели следует отбирать таким образом, чтобы отразить действительную платежеспособность стран, учитывая упомянутое им неравенство между развитыми и развивающимися странами. Он выступает за проведение дополнительного исследования в области таких показателей, а также в области взаимосвязи, существующей между механизмом традиционного пересчета обменных курсов и фактора коррективы национального дохода, вытекающего из СЦОК и ППС.

31. Его делегация согласна с тем, что следует увеличить скидку в связи с низким доходом на душу населения, и считает, что бремя оказания помощи должны нести развитые страны. Она, возможно, согласится с формулой, предложенной в целях избежания чрезмерных колебаний в двух последовательных шкалах, однако считает, что не следует устанавливать низкие уровни предельного сокращения размера взносов государства, если это государство испытывает серьезные экономические трудности.

(Г-н Моджтахед, Иран)

32. Ввиду значительных потерь, понесенных Ираном в рамках национального дохода, в результате сокращения производства нефти и снижения объема экспорта в 1978-1981 годах, наряду и с другими экономическими проблемами, ущербом, причиненным в результате войны и стихийных бедствий, необходимо пересмотреть размер взносов его страны. До 1983 года размер взноса Ирана являлся завышенным и рассчитывался на основе данных о национальном доходе на душу населения за период до 1978 года, которые в большинстве случаев были раздуты предыдущим режимом. Новый размер взносов на 1983-1985 годы приносит лишь незначительное облегчение по сравнению с трудностями, о которых он только что говорил, и его делегация надеется, что в рамках следующей шкалы взносов по отношению к Ирану будет применяться более справедливая позиция.

33. Различия в размерах взносов отдельных государств не должны ставить под угрозу их суверенное равенство и по мере увеличения платежеспособности любых членов то же самое должно распространяться и на их взносы. Однако его делегация считает, что посольку постоянные члены Совета Безопасности пользуются правом вето, на них следует возложить большую долю расходов Организации, поскольку они располагают большими привилегиями и правами.

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ: ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО КОНФЕРЕНЦИЯМ (продолжение) (A/39/32)

34. Г-н ДИТЦ (Австрия) отмечает, что 4 проекта резолюции, предложенные в докладе Комитета по конференциям, направлены на обеспечение наиболее рационального и экономичного использования физических и людских ресурсов Организации Объединенных Наций по обслуживанию конференций. Количество совещаний и конференций увеличивается, однако отстают темпы увеличения ресурсов, выделяемых для их обслуживания. В период, когда государства-члены не проявляют, по всей видимости, должной готовности финансировать такие ресурсы, логическим результатом является не отвечающее требованиям укомплектование штатом и снижение качества документации.

35. Исходя из этого, некоторые делегации пришли к выводу о том, что слишком многие вспомогательные органы требуют обслуживания со стороны Секретариата и что эту проблему следует решить, введя такие ограничения, как верхний предел и квоты. Другие делегации утверждают, что для универсальной Организации, какой является Организация Объединенных Наций, необходима инфраструктура по обслуживанию конференций, соразмерная ее задаче, и что ресурсы, выделяемые для финансирования деятельности Организации Объединенных Наций, являются, с учетом любых объективных норм, довольно скромными. Его делегация, хотя и понимает, что расписание конференций необходимо

(Г-н Дитц, Австрия)

составлять с учетом имеющихся возможностей, всегда несколько скептически относилась к идее ограничения, поскольку она считает, что конференции и совещания Организации Объединенных Наций имеют особое и важное значение, о котором нельзя говорить административными и бюджетными категориями. Выделение средств на проведение конференций необходимо рассматривать как капиталовложение в будущее всего человечества, поскольку их проведение способствует более тесному международному сотрудничеству, потенциальные достижения которого значительно важнее нынешних затрат.

36. Именно руководствуясь этим, его правительство предоставило Международный центр в Вене в распоряжение Организации Объединенных Наций и в настоящее время ведет строительство австрийского конференционного центра, который несомненно будет пригоден для проведения межправительственных конференций и совещаний. Вена превратилась в один из крупнейших центров Организации Объединенных Наций по проведению конференций, что позволяет Организации реализовывать исключительно сложные программы проведения совещаний, не прибегая к строительству новых и дорогостоящих помещений для проведения конференций. Новый конференционный центр позволит сократить имеющую уже хронический характер загруженность служб по обслуживанию конференций в Нью-Йорке и Женеве. Поэтому Генеральная Ассамблея может рассмотреть вопрос о том, чтобы разрешить находящимся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций органам, которым в настоящее время разрешается в соответствии с резолюцией 31/140 проводить совещания в Женеве, проводить подобные совещания и в Вене. В частности, поскольку основные подразделения Секретариата, отвечающие за социальные и гуманитарные вопросы, расположены в Вене, проведение весенних сессий Экономического и Социального Совета также соответствовало бы положениям этой резолюции.

37. Документ A/AC.172/100/Rev.1, в котором содержится перечень существующих помещений для проведения конференций и ресурсов в рамках системы Организации Объединенных Наций, свидетельствует о том, что службы по обслуживанию конференций в Вене по-прежнему не отвечают необходимым требованиям. В частности, имеется всего лишь четыре штатные должности устных переводчиков. Для того чтобы обслуживать заседания в Вене, необходимо прибегать к дорогостоящей практике найма временного персонала. Поэтому обеспечение служб по обслуживанию конференций в Вене постоянными ресурсами, которые им необходимы для осуществления намеченных для них программ проведения совещаний, отвечает интересам экономии средств и разумного, с точки зрения затрат, проведения конференций. В этой связи в проекте резолюции А содержится ссылка на возможность создания из персонала по обслуживанию конференций в Международном центре в Вене единого подразделения. Хотя, несомненно, существуют достаточно обоснованные причины, для того чтобы представлять подобные предложения,

/...

(Г-н Дитц, Австрия)

следовало бы также должным образом учитывать потребности отдельных организаций, особенно специализированных учреждений. Кроме того, осуществление этой меры привело бы к созданию общего числа штатных должностей для устных переводчиков в Вене в количестве десяти.

38. Г-жа ШИАРОУЗ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Комитет по конференциям может и должен делать больше, для того чтобы не допустить увеличения расходов по регулярному бюджету в рамках обслуживания конференций. В этих целях ему необходимо укрепить свою роль в плане осуществления норм и положений в области конференционного обслуживания и на регулярной основе рассматривать все доклады Объединенной инспекционной группы, которые касаются вопроса конференционного обслуживания. В прошлом Комитет по конференциям особо выделял вопрос о кодификации норм и положений в целях контроля и ограничения объема документации. Теперь этих норм и положений вполне недостаточно, а что касается их осуществления, то в этой связи был сделан лишь незначительный прогресс. Необходимо, чтобы все органы систем Организации Объединенных Наций соблюдали эти нормы, а Комитету по конференциям следует попытаться установить более строгие меры контроля за их исполнением.

39. Комитет по конференциям также, возможно, сочтет необходимым рассмотреть вопрос об укреплении своей роли в рамках процесса планирования и составления бюджета. Этот Комитет провел обзор среднесрочного плана на своей последней сессии, а в будущем ему, возможно, следует рассматривать предлагаемые для Департамента по обслуживанию конференций бюджеты и представлять рекомендации по ним Генеральной Ассамблее. Расширяя таким образом свою повестку дня и укрепляя свои контрольные функции, Комитет по конференциям может более успешно обслуживать Генеральную Ассамблею и повышать эффективность Департамента по обслуживанию конференций.

40. На своей последней сессии Комитет по конференциям также рассмотрел вопрос о неполном использовании запрограммированных ресурсов для обслуживания конференций. Ее делегация решительно выступает за сокращение числа официальных заседаний и за содействие проведению неофициальных совещаний и/или неофициальных консультаций, преимущество которых заключается в том, что для их проведения не требуется полное конференционное обслуживание. Для выделяемых на проведение конференций ресурсов характерен определенный дефицит, и выделяемые средства должны соответствовать действительным потребностям. Ее делегация одобряет меры, принятые Комиссией ревизоров в целях сокращения числа своих заседаний, и выражает сожаление в связи с тем, что ни один другой орган не последовал примеру Комиссии.

41. Причиной для беспокойства является возрастающее число исключений, принимаемых в отношении пункта 34 резолюции 34/401 Генеральной Ассамблеи. Проведение заседаний вспомогательных органов во время Генеральной Ассамблеи возлагает излишнюю нагрузку на Департамент по обслуживанию конференций.

(Г-жа Шиароуз, Соединенные Штаты Америки)

42. Комитет по конференциям предложил ряд мер, направленных на обеспечение своевременного распределения документации, включая механизм выявления причин какой-либо задержки и отвечающих за это подразделений Секретариата. Это решение является важной мерой, которая повысит ответственность Секретариата и, в случае ее принятия, должна полностью осуществляться.

43. Один из вопросов, вызывавших тревогу, но не рассмотренных в рамках Комитета, заключается в отсутствии прогресса в области ограничения потребностей в документации трех договорных органов. Органы, о которых идет речь, не отреагировали на просьбу, содержащуюся в резолюции 38/32 Е Генеральной Ассамблеи, о том чтобы пересмотреть свои потребности в документации, обратив особое внимание на возможное сокращение их потребности в кратких отчетах, и необходимо предпринять решительные меры для ограничения их чрезмерного использования и переиздания документации.

44. Ее делегация поддерживает рекомендации доклада Объединенной инспекционной группы, озаглавленного "Политика и практика в области публикаций в рамках системы Организации Объединенных Наций". Особую обеспокоенность у ее делегации вызвал тот факт, что менее 50 процентов выпущенных публикаций были проданы или, вероятно, будут проданы; это положение заслуживает немедленного рассмотрения. Она также обеспокоена расходами, связанными с хранением непроданных публикаций, и поэтому поддерживает рекомендацию о том, чтобы предпринять усилия, направленные на разработку всеобъемлющих мер в области управления запасами и сокращения объема хранимой документации.

45. В отношении обзора главы 30 среднесрочного плана на период 1984-1989 годов ее делегация предпочла бы, чтобы Комитет вынес более конкретные рекомендации в этой связи. Ее делегация в целом поддерживает среднесрочный план, однако выражает обеспокоенность относительно возможных бюджетных последствий, связанных с энергичным внедрением современной технологии. Хотя в рамках утвержденных бюджетных пределов будут понесены соответствующие расходы, и это приведет к повышению производительности, возрастающий объем работы Департамента по обслуживанию конференций может, в конечном счете, предотвратить какую-либо экономию средств, особенно в области кадровых ресурсов. Таким образом преимущества, полученные в результате внедрения современной технологии, будут утрачены, если по-прежнему не будут предприниматься энергичные меры в области ограничения объема документации и контроля за количеством заседаний и конференций.

Заседание закрывается в 13 ч. 10 м.